

A l'annex I, «Categories d'ingredients per als quals la indicació de la categoria pot substituir la del nom específic», s'afegeix el text següent:

Definició		Designació
Els músculs de l'esquelet (2) de les espècies de mamífers i d'ocells reconeguts com a aptes per al consum humà amb els teixits naturalment inclosos o adherits a aquests, en els quals els continguts totals de matèria grassa i teixit conjuntiu no superin els valors que figuren a continuació i quan la carn constitueixi un ingredient d'un altre producte alimentari. Els productes coberts per la definició comunitària de «carn separada mecànicament» són exclosos d'aquesta definició. Límits màxims de matèria grassa i de teixit conjuntiu per als ingredients designats pel terme «carn/s de».		«Carn/s de» i el/els nombre/s de la/les espècie/s animal/s de la/les que provinqui/n.
Espècies	Matèria grassa — Percentatge	Teixit conjuntiu (*) — Percentatge
Mamífers (excepte conills i porcs) i mesclures d'espècies amb predomini de mamífers	25	25
Porcs	30	25
Ocells i conills	15	10
(*) El contingut de teixit conjuntiu es calcula establint una relació entre els continguts de col·lagen i de proteïnes de carn. El contingut de col·lagen és vuit vegades el contingut d'hidroxiprolina.		
Quan se superin els límits màxims de matèria grassa o teixit conjuntiu i es compleixin els altres criteris de definició de la «carn/s de», el contingut de «carn/s de» s'ha d'ajustar conseqüentment a la baixa i la llista d'ingredients ha d'esmentar, a més dels termes «carn/s de», la presència de matèria grassa i/o de teixit conjuntiu.		

(2) El diafragma i els masseters formen part dels músculs de l'esquelet, mentre que en queden exclosos el cor, la llengua, els músculs del cap (diferents dels masseters), del carp, del tars i de la cua.

Disposició transitòria única. Pròrroga de comercialització.

Fins al 30 de juny de 2003 es poden comercialitzar els productes alimentaris que, complint les disposicions anteriors, no s'ajustin a aquest Reial decret.

No obstant això, els productes etiquetats abans de l'1 de juliol de 2003 i que no s'ajustin al que disposa aquest Reial decret es poden comercialitzar fins que se n'exhaureixin les existències.

Disposició final primera. Títol competencial.

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.13a i 16a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva en matèria de bases i coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica i de bases i coordinació general de la sanitat, respectivament, i de conformitat amb l'article 40.2 de la Llei 14/1986, de 25 d'abril, general de sanitat.

Disposició final segona. Entrada en vigor.

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 13 de desembre de 2002.

JUAN CARLOS R.

El vicepresident primer del Govern
i ministre de la Presidència,
MARIANO RAJOY BREY

24910 REIAL DECRET 1381/2002, de 20 de desembre, sobre instal·lacions portuàries de recepció de rebuigs generats pels vaixells i residus de càrrega. («BOE» 305, de 21-12-2002.)

Dins la política general de protecció del medi ambient, una de les preocupacions fonamentals de la Unió Europea i dels seus estats membres és la tutela dels mars i les costes. I dins d'aquesta política tuitiva té una especial rellevància la limitació de les descàrregues al mar dels residus procedents dels vaixells, amb la finalitat de reduir la contaminació als nostres mars.

En execució d'aquesta política es va promulgar la Directiva 200/59/CE del Parlament europeu i del Consell, de 27 de novembre de 2000, sobre instal·lacions portuàries receptores de rebuigs generats per vaixells i residus de càrrega, la transposició de la qual a l'ordenació intern és l'objecte d'aquest Reial decret, que substitueix el fins ara vigent Reial decret 438/1994, d'11 de gener, pel qual es regulen les instal·lacions de recepció de residus oliosos procedents dels vaixells.

Aquest Reial decret té una vocació de generalitat, per la qual cosa les seves disposicions s'apliquen a tots els residus, vaixells i ports espanyols, tant si depenen de l'Administració General de l'Estat com de les comunitats autònomes.

Aquest Reial decret pretén intensificar la protecció del medi marí i millorar la disponibilitat i l'ús d'instal·lacions portuàries receptores de rebuigs. A aquest efecte, es regula el procediment de comunicació prèvia de la quantitat i el tipus de residus transportats pels capitans

dels vaixells que arribin als ports espanyols, s'incentiva, dins del sistema tarifari general, l'ús de les instal·lacions portuàries receptores, es preveu l'aprovació de plans de recepció i manipulació de residus per les entitats gestores dels ports i, finalment, s'intensifica l'exercici de les facultats d'inspecció i d'adopció de mesures cautelars per part de les capitanies marítimes.

En virtut d'això, a proposta dels ministres de Foment i de Medi Ambient, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres a la reunió del dia 20 de desembre de 2002,

DISPOSO:

Article 1. Finalitat.

Aquest Reial decret té per finalitat reduir les descàrregues al mar dels rebuigs generats pels vaixells i els residus del carregament que transporten, impedir les descàrregues de caràcter il·lícit, procedents dels vaixells que utilitzin els ports espanyols, millorar la disponibilitat i l'ús d'instal·lacions portuàries de recepció d'aquests residus i rebuigs, i incrementar d'aquesta manera la protecció del medi marí.

Article 2. Definicions.

1. A efectes del que disposa aquest Reial decret, s'entén per:

a) «Vaixell»: qualsevol tipus d'embarcació de navegació marítima que operi en el medi marí, inclosos els batiscafs, i també els aerolliscadors, els submergibles i els artefactes flotants.

b) «Marpol 73/78»: el Conveni internacional per prevenir la contaminació ocasionada pels vaixells, de 1973, modificat pel seu Protocol de 1978, en la seva versió vigent.

c) «Rebuigs generats pels vaixells»: tots els rebuigs, incloses les aigües residuals i els residus diferents dels del carregament, produïts durant el servei del vaixell i que estiguin regulats pels annexos I, IV i V de Marpol 73/78, així com els rebuigs relacionats amb el carregament segons es defineixen en les directrius per a l'aplicació de l'annex V de Marpol 73/78.

d) «Residus de càrrega»: les restes de qualsevol material del carregament que estiguin a bord en bodegues de càrrega o tancs i que queden una vegada completats els procediments de descàrrega i les operacions de neteja, inclosos els residus que resulten de les operacions de càrrega i descàrrega i els vessaments.

e) «Instal·lació portuària receptora»: l'entitat gestora o l'empresa autoritzada per a la recepció de rebuigs generats pels vaixells i residus de càrrega i, si s'escau, per a l'emmagatzemament, la classificació i el tractament previ d'aquells, i el seu trasllat a una instal·lació de tractament autoritzada per l'Administració competent. L'empresa ha d'estar dotada dels mitjans materials, fixos, flotants o mòbils, mitjans humans, organitzatius i procedimentals adequats per a l'exercici de l'activitat de recepció i, si escau, de les altres activitats referides, en les condicions que estableixen aquest Reial decret i les altres normes que siguin aplicables.

f) «Vaixell de pesca»: qualsevol vaixell equipat o utilitzat a efectes comercials per a la captura de peixos o altres recursos vius del mar. En particular, s'entén per vaixell de pesca fresca el que no té la capacitat de congelació dels recursos extrets.

g) «Embarcació d'esbarjo»: qualsevol mena d'embarcació, amb independència del seu mitjà de propulsió, destinada a activitats esportives o de lleure.

h) «Port»: un lloc o una zona marítima que compleixi condicions físiques, naturals o artificials i d'organització que permetin la realització d'operacions de trànsit portuari de vaixells, incloent-hi els vaixells de pesca i les embarcacions d'esbarjo, i sigui autoritzat per a l'exercici d'aquestes activitats per l'Administració competent.

i) «Entitat gestora del port»: l'entitat pública que té a càrrec seu l'administració i la gestió d'un port, un embarcador, terminals marítimes i instal·lacions mar endins, tant si és de titularitat estatal com autonòmica. Dins d'aquesta denominació s'engloben les autoritats portuàries dels ports de titularitat estatal i les autoritats competents als ports sota jurisdicció d'una comunitat autònoma litoral.

2. Sense perjudici de les definicions dels paràgrafs c) i d) de l'apartat 1, els «rebuigs generats pels vaixells» i els «rebuigs de càrrega», es consideren «residus» a efectes del que estableix l'article 3.a) de la Llei 10/1998, de 21 d'abril, de residus.

Article 3. Àmbit d'aplicació.

1. Les disposicions d'aquest Reial decret s'apliquen a:

a) Els vaixells, inclosos els vaixells de pesca i les embarcacions d'esbarjo, sigui quin sigui el pavelló que enarborin, que facin escala o prestin servei en un port espanyol, excepte els vaixells de guerra, les unitats navals auxiliars i els vaixells que, sent propietat d'un Estat o estant al seu servei, només prestin de moment serveis governamentals de caràcter no comercial.

b) Tots els ports espanyols on normalment i habitualment facin escala els vaixells inclosos en l'àmbit d'aplicació previst al paràgraf anterior.

c) Tots els rebuigs generats pels vaixells i els residus de càrrega previstos als annexos tècnics del conveni Marpol 73/78 que hagin estat ratificats per l'Estat espanyol i publicats en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

2. El Ministeri de Defensa i els titulars o operadors dels vaixells exempts de l'àmbit d'aplicació d'aquest Reial decret han d'adoptar mesures per garantir que els vaixells descarreguin els seus rebuigs i residus de càrrega de manera que sigui compatible amb el que estableix aquest Reial decret.

Article 4. Instal·lacions portuàries receptores.

1. Els ports han de disposar d'instal·lacions adequades per a la recepció dels rebuigs generats pels vaixells i dels residus de càrrega, que satisfacin les necessitats dels vaixells que habitualment utilitzin el port i dels tipus de vaixells que, encara que no utilitzin habitualment el port, participin en el trànsit més rellevant de mercaderies amb aquest port, sense causar-los demores innecessàries.

Els plans de gestió i manipulació de rebuigs, a què es refereix l'article 5, han de determinar les característiques i les condicions de les operacions i instal·lacions de recepció de rebuigs i residus i han de complir les normes bàsiques, tècniques i de servei establertes per les administracions competents i subministrar als usuaris la informació necessària relativa a aquestes operacions i instal·lacions.

2. Les instal·lacions receptores de cada port han d'estar en condicions de rebre el tipus i les quantitats de rebuigs generats pels vaixells i els residus de càrrega dels vaixells esmentats a l'apartat anterior, tenint en compte les necessitats operatives dels usuaris d'aquest port, la mesura i la situació geogràfica del port, els tipus de vaixells que hi facin escala i les exempcions previstes d'acord amb l'article 9.

Amb aquesta finalitat, l'entitat gestora del port ha de determinar les necessitats de recepció de residus a cada un dels ports sota la seva competència, en funció de les característiques del trànsit marítim previst, i establir les condicions tècniques i de servei mínimes exigibles a cada tipus d'instal·lació receptora. Per a això, l'entitat ha de sol·licitar, amb caràcter preceptiu, un informe a la capitania marítima, que és vinculant pel que fa a la capacitat de recepció necessària per operació i per jornada, tipus i quantitats de rebuigs i residus per rebre, i en general a tots els aspectes operatius de la instal·lació portuària de recepció relacionats amb la interfície vaixell-port.

3. L'entitat gestora del port ha de garantir la prestació del servei d'acord amb el seu règim jurídic propi, o bé a través d'empreses autoritzades per a l'exercici de l'activitat, o bé a través de la gestió directa o indirecta quan, d'acord amb la legislació aplicable, sigui titular d'aquell.

Per prestar el servei de recepció, els operadors de les instal·lacions portuàries han d'estar en possessió, com a mínim, de les autoritzacions i els certificats que s'esmenten a continuació:

a) Els operadors de les instal·lacions portuàries receptores que recullin, transportin, manipulin o tractin rebuigs generats per vaixells o residus de càrrega han de disposar de les autoritzacions atorgades de conformitat amb el que estableixen la Llei 10/1998 o les normes que, en desplegament d'aquesta, dictin les comunitats autònomes en l'àmbit de les quals prestin servei.

b) Els operadors de les instal·lacions portuàries receptores que utilitzin mitjans flotants per prestar servei de recepció als vaixells, sens perjudici de les altres autoritzacions que siguin preceptives, han d'obtenir un certificat d'aptitud expedit per la Direcció General de la Marina Mercant, segons el model que figura a l'annex IV d'aquest Reial decret.

4. Atenent els tipus de rebuigs generats per vaixells o residus de càrrega que rebin, les instal·lacions portuàries receptores es classifiquen en les categories següents:

a) Marpol annex I: les que reben rebuigs generats per vaixells o residus de càrrega oliosos dels vaixells dels inclosos a l'annex I del conveni Marpol 73/78. Aquesta classe se subdivideix, al seu torn, en tres subclases:

1a Tipus A: les que reben rebuigs generats per vaixells o residus de càrrega de petroli cru i aigua de llast contaminada amb petroli cru.

2a Tipus B: les que reben rebuigs generats per vaixells o residus de càrrega d'hidrocarburs i aigua de llast contaminada amb productes petrolífers diferents del petroli cru i la densitat dels quals és menor o igual a 1.

3a Tipus C: les que reben rebuigs generats per vaixells procedents de les sentines de la cambra de màquines o dels equips de depuració de combustible i olis dels motors dels vaixells.

b) Marpol annex II: les que reben residus de càrrega de substàncies nocives líquides dels vaixells, inclosos a l'annex II del conveni Marpol 73/78.

c) Marpol annex IV: les que reben aigües brutes dels vaixells, inclosos a l'annex IV del conveni Marpol 73/78.

d) Marpol annex V: les que reben escombraries sòlides dels vaixells, inclosos a l'annex V del conveni Marpol 73/78.

e) Altres rebuigs i residus: inclou els rebuigs o els residus no inclosos en les categories anteriors i dels quals el vaixell tingui necessitat de desprendre's. S'inclouen en aquest apartat matèries com ara bateries elèctriques

rebutjades, restes de material procedent d'obres de manteniment efectuades a bord (folres d'aïllament tèrmic, restes de revestiments de pintura), etc.

5. Els operadors de les instal·lacions portuàries receptores han d'emplenar documentalment un registre dels serveis que presten en els vaixells, on han de constar, com a mínim, les dades següents:

- a) Data i hora de començament de la prestació del servei.
- b) Data i hora d'acabament del servei.
- c) Nom i bandera del vaixell.
- d) Quantitat i tipus del residu rebut.
- e) Incidències esdevingudes durant la prestació del servei.

6. El registre s'ha de documentar en un llibre foliat, habilitat a aquest efecte per l'entitat gestora del port on es presti el servei, la qual pot autoritzar la substitució del llibre registre per un registre informatitzat que compleixi les degudes garanties de fiabilitat.

7. El llibre registre o, si s'escau, el registre informatitzat poden ser consultats per les autoritats competents, i la informació que conté ha d'estar disponible per a les consultes durant un període de cinc anys.

8. Les reclamacions relacionades amb possibles deficiències en la prestació del servei de recepció de rebuigs generats pels vaixells i els residus de càrrega s'han d'adreçar a l'entitat gestora del port on es presti el servei i s'han de tramitar d'acord amb les normes i els procediments administratius aplicables a la seva naturalesa.

Article 5. *Plans de recepció i manipulació de rebuigs.*

1. L'entitat gestora del port ha d'aprovar i aplicar, amb la consulta prèvia amb les parts interessades i els usuaris del port i de conformitat amb les directrius que estableix l'annex I, un pla de recepció i manipulació de rebuigs. El contingut del pla ha de garantir la correcta gestió ambiental dels residus i s'ha d'actualitzar com a mínim cada tres anys i sempre que s'introdueixin canvis significatius que afectin el funcionament del servei.

2. En el cas de ports gestionats o coordinats per una mateixa autoritat pública, es pot elaborar un pla de recepció i manipulació de rebuigs comuna per a tots, amb l'adequada participació de cada port i sempre que es precisin les necessitats i les característiques de les instal·lacions disponibles per a cada un dels ports.

3. L'entitat o òrgan que exerceixi les competències de control de l'entitat gestora del port ha de supervisar l'aplicació dels plans de recepció i manipulació de rebuigs i la seva actualització d'acord amb el que preveu l'apartat 1.

Article 6. *Notificació.*

1. El capità d'un vaixell que es dirigeixi a un port espanyol ha d'emplenar amb veracitat i exactitud el formulari que figura a l'annex II i notificar aquesta informació a la capitania marítima corresponent i a l'entitat gestora del port amb l'antelació que s'estableix a continuació:

- a) Com a mínim vint-i-quatre hores abans de l'arribada prevista del vaixell, o
- b) Quan es conegui el port d'escala, si es disposa d'aquesta informació menys de vint-i-quatre hores abans de la seva arribada, o
- c) Com a molt tard en el moment de sortir del port de sortida, si la durada del viatge és inferior a vint-i-quatre hores.

2. En el cas que el vaixell no hagi indicat en la notificació la intenció de lliurar rebuigs o residus a la instal·lació portuària receptora, però hagi estat obligat, d'acord amb el que preveu l'apartat 3 de l'article 7, a descarregar els rebuigs, la capitania marítima n'ha d'informar l'entitat gestora del port. El capità del vaixell ha de sol·licitar el servei de recepció a una instal·lació portuària receptora autoritzada en aquest port, remetre una còpia de la sol·licitud a l'entitat gestora i afrontar el pagament de la tarifa corresponent al servei de recepció de rebuigs sol·licitat.

3. Una còpia de la notificació s'ha de conservar a bord fins al següent port d'escala i ha d'estar a disposició de la capitania marítima del port si es tracta d'un port espanyol i de les autoritats competents corresponents si es tracta d'un port estranger.

4. Els vaixells de pesca fresca i les embarcacions esportives o d'esbarjo autoritzades per a un màxim de dotze passatgers han de fer la notificació reduïda que figura a l'annex V, d'acord amb les normes següents:

a) En el cas de vaixells o embarcacions de qualsevol tipus amb base en un port espanyol, han de justificar anualment davant la capitania marítima del seu port base el lliurament de tota classe de rebuigs a una instal·lació portuària receptora autoritzada.

b) En els altres casos, a l'arribada de l'embarcació al primer port espanyol, quan es tracti de vaixells o embarcacions procedents de ports estrangers o caladors internacionals.

Article 7. *Lliurament dels rebuigs generats pels vaixells.*

1. El capità d'un vaixell que faci escala en un port espanyol ha de lliurar obligatòriament, abans de deixar el port, tots els rebuigs generats pel vaixell en una instal·lació portuària receptora autoritzada.

2. No obstant això, el vaixell pot sortir del port d'escala sense lliurar els rebuigs en aquest port si ha estat autoritzat expressament per fer-ho per la capitania marítima del port, que ha de fonamentar l'autorització en la informació facilitada en la notificació emesa de conformitat amb l'article 6 i amb el resultat de la inspecció efectuada a bord del vaixell, en cas que s'hagi efectuat, si se'n dedueix que el vaixell disposa de prou capacitat d'emmagatzemament destinada a tots els rebuigs generats acumulats i els que previsiblement es generin durant la travessia fins al port d'escala següent.

3. Quan hi hagi motius raonables per suposar que el port on el vaixell pretén lliurar els rebuigs no disposa d'instal·lacions portuàries receptores adequades o si aquest port és indeterminat i hi ha el risc que els rebuigs siguin abocats al mar, la capitania marítima ha d'ordenar la descàrrega de tots els rebuigs que estiguin a bord. La mateixa resolució s'ha d'adoptar si s'ha incomplert l'obligació de notificació que estableix l'article 6, si la capitania marítima comprova que les condicions d'emmagatzemament dels rebuigs a bord no és adequada per al seu emmagatzematge o que es pot excedir la capacitat dels espais destinats a aquesta finalitat durant la travessia fins al següent port que disposi d'instal·lacions portuàries receptores adequades.

4. De la resolució adoptada per la capitania marítima d'acord amb el que disposen els apartats 2 i 3, així com de les exempcions concedides en virtut de l'article 9, se n'ha d'informar sense demora l'entitat gestora del port.

5. Les instal·lacions portuàries receptores han d'expedir a cada vaixell que utilitzi els seus serveis de recepció de rebuigs un rebut de residus Marpol, segons el model unificat que figura a l'annex III.

Per tenir validesa, aquest document ha de disposar de la ratificació de la capitania marítima del port on

es va fer el lliurament. Per als vaixells de pesca fresca i les embarcacions d'esbarjo autoritzades per a un màxim de dotze passatgers, la instal·lació portuària receptora ha d'expedir un únic rebut anual que declari el lliurament regular a aquesta instal·lació, al llarg del període esmentat, dels rebuigs de l'embarcació. El rebut s'ha de presentar a la capitania marítima per a la seva ratificació.

Article 8. *Tarifes aplicables a la recepció de rebuigs generats pels vaixells.*

1. Els costos del servei de gestió dels rebuigs generats pels vaixells són sufragats mitjançant el pagament de tarifes per part dels vaixells, d'acord amb el que disposa la seva legislació específica, que ha de permetre la gestió dels rebuigs generats pels vaixells mitjançant un sistema de recuperació de costos que incentivi que els vaixells no descarreguin els seus rebuigs al mar.

2. Per determinar el sistema de tarifes, en el cas de vaixells diferents dels que s'esmenten a l'apartat 3, s'apliquen els principis següents:

a) Qualsevol vaixell que faci escala en un port espanyol ha de contribuir en una proporció significativa als costos esmentats a l'apartat 1 d'aquest article, amb independència de l'ús real que faci de les instal·lacions portuàries receptores, per a la qual cosa s'ha d'establir un sistema de tarifes normalitzades específiques per recollida dels rebuigs generats pels vaixells. Les tarifes es poden diferenciar segons factors com ara la freqüència de les escales, el tipus i la grandària del vaixell, entre altres.

b) La part dels costos no coberta per la tarifa esmentada en el paràgraf a) es cobreix per una tarifa complementària en funció del tipus i la quantitat efectivament lliurada dels rebuigs generats pel vaixell corresponent.

c) Es pot establir un sistema de reducció d'aquestes tarifes per als vaixells el capità dels quals pugui demostrar de manera satisfactòria davant la capitania marítima del port d'escala, mitjançant la presentació de la documentació tècnica i inspecció de les condicions del vaixell a l'legades, que la gestió mediambiental del vaixell, o el seu disseny, equip o explotació són tals que el vaixell genera quantitats reduïdes de rebuigs. La reducció de tarifes ha de ser sol·licitada pel capità del vaixell, el qual ha d'aportar juntament amb la sol·licitud una certificació emesa per la capitania marítima del port d'escala, de vigència anual, en la qual es faci constar que el vaixell compleix les condicions adequades perquè se li pugui concedir la sol·licitada reducció tarifària. Les condicions que han de regular la concessió de la certificació han de ser aprovades per ordre del ministre de Foment.

3. Els vaixells de pesca fresca i les embarcacions d'esbarjo per a un màxim de dotze passatgers han d'abonar les tarifes que corresponguin al cost del servei efectivament rebut.

4. Les tarifes han de ser equitatives, transparents i no discriminatòries, i han de reflectir el cost de les instal·lacions i els serveis. S'ha d'informar els usuaris del port dels imports de les tarifes i de les bases de càlcul corresponents.

Article 9. *Exempcions.*

1. El capità d'un vaixell que operi en trànsit regular amb escales freqüents i regulars en determinats ports pot sol·licitar a la capitania marítima de qualsevol dels ports d'escala de les rutes esmentades una exempció total o parcial de les obligacions que regulen l'article 6 i l'apartat 1 de l'article 7, i ha de justificar suficientment l'existència i la implantació d'un pla que asseguri el lliurament dels rebuigs generats pel vaixell i el pagament

de les tarifes corresponents, en un dels ports d'escala situat en aquestes rutes. La capitania marítima ha de concedir l'exempció total o parcial del que s'ha sol·licitat, mitjançant una certificació d'exempció, si el capità del vaixell demostra satisfactòriament que el seu armador, operador o els seus representants han subscrit un contracte amb una instal·lació portuària de recepció que operi en un dels ports de la seva ruta, que garanteixi la recollida de tots els seus rebuigs quan el vaixell faci escala en aquell port de manera que en cap dels seus viatges se superi la capacitat d'emmagatzemament disponible a bord per a cada tipus de rebuig.

El certificat té una vigència anual. Per renovar-lo s'hi ha d'adjuntar un rebut de lliurament de residus expedit per la instal·lació portuària receptora i ratificat per l'autoritat competent, en què consti el total de residus efectivament lliurats durant aquell període.

El capità del vaixell que obtingui la certificació d'exempció emesa per la capitania marítima, d'acord amb el que disposa el paràgraf precedent, pot obtenir de l'entitat gestora del port on no s'efectuï la descàrrega una bonificació, d'acord amb el que determini l'organisme competent en matèria de regulació de les tarifes corresponents.

Quan el contracte de recollida de rebuigs no sigui aplicable a tots els tipus de rebuigs generats pel vaixell, l'exempció de lliurament de rebuigs concedida és parcial i només aplicable a determinats tipus de rebuigs.

En el cas previst al paràgraf precedent, l'exempció del pagament de la tarifa que estableix l'article 8.2.a), en cas que es concedeixi, és parcial i determinada per l'Administració competent d'acord amb la seva normativa específica.

2. Les condicions que regeixen la concessió de les certificacions d'exempció per part de les capitanies marítimes regulades a l'apartat 1 de l'article 9 s'han de desplegar mitjançant una ordre del ministre de Foment.

3. Les exempcions concedides segons l'apartat 1 de l'article 9, i la seva justificació, les ha de comunicar la Direcció General de la Marina Mercant a les entitats gestores dels ports situats a la ruta del vaixell i a les capitanies corresponents en el cas de ports espanyols o a l'Estat rector del port si són estrangers.

4. Quan, en virtut del que estableixen els apartats 1, 2 i 3, el vaixell tingui concedida una exempció, i variï la seva ruta, tingui modificacions significatives en els seus sistemes de gestió dels rebuigs o aquests quedin fora de servei, l'exempció queda sense efecte.

5. El Ministeri de Foment ha de comunicar una vegada a l'any a la Comissió de les Comunitats Europees i a l'Organització Marítima Internacional les exempcions concedides als vaixells, la seva vigència i les condicions en què han estat concedides.

Article 10. *Lliurament dels residus de càrrega.*

1. El capità d'un vaixell que faci escala en un port espanyol s'ha d'assegurar que els residus de la càrrega siguin lliurats en una instal·lació portuària receptora d'aquest port de conformitat amb les disposicions del conveni Marpol 73/78.

2. Les tarifes degudes pel lliurament dels residus de la càrrega han de ser abonades per l'usuari de la instal·lació portuària receptora.

3. En cas que el port espanyol d'escala, en consideració al trànsit habitual que suporta i segons el que preveu el pla de recepció i manipulació de rebuigs, no disposi d'una instal·lació portuària receptora adequada per rebre els residus de la càrrega d'acord amb l'apartat 1, la capitania marítima ha d'autoritzar la sortida del vaixell amb els residus a bord fins al pròxim port on sigui factible fer-ne la descàrrega, llevat que hi concorrin

circumstàncies excepcionals que justifiquin la denegació, les quals han de ser indicades expressament per la capitania marítima.

4. Quan concorrin les circumstàncies descrites a l'apartat 3, la capitania marítima del port de sortida ha d'informar d'aquesta circumstància la del següent port d'escala del vaixell, si aquest és espanyol, o les autoritats competents en cas que es tracti d'un port estranger, i sol·licitar al destinatari de la informació la confirmació que la descàrrega de residus s'ha fet tal com requereix aquest article.

Article 11. *Compliment.*

1. Els vaixells que entrin en un port espanyol poden ser sotmesos a les inspeccions que determini la capitania marítima per comprovar el compliment del que disposen els articles 7 i 10.

2. Per tal de facilitar les operacions del vaixell sotmès a inspecció, la capitania marítima ha d'intentar, en la mesura que sigui possible, simulanear-la amb la resta de les actuacions que ha de realitzar a bord del vaixell.

3. Les inspeccions poden ser de caràcter selectiu, per a la qual cosa s'han d'aplicar els criteris següents:

a) Tenen prioritat els vaixells que hi estinguin obligats i no hagin complert les prescripcions de notificació que regula l'article 6.

b) També és prioritària la inspecció d'aquells vaixells en què, complertes les prescripcions de notificació que regula l'article 6, es posi de manifest un dubte raonable en la informació aportada pel capità del vaixell, en relació amb el compliment adequat del que disposen aquest Reial decret i el conveni Marpol 73/78.

4. Aquesta inspecció es pot fer d'acord amb el que estableix el Reial decret 768/1999, de 7 de maig, pel qual s'aprova el Reglament per al control del compliment de la normativa internacional sobre seguretat marítima, prevenció de la contaminació i condicions de vida i treball en els vaixells estrangers que utilitzin ports i instal·lacions situats en aigües jurisdiccionals espanyoles. Amb independència del marc en què s'efectuïn les inspeccions, s'aplica l'obligació que preveu l'article 5 de l'esmentat Reial decret de fer un 25 per 100 d'inspeccions.

5. Si la capitania marítima no resulta satisfeta amb els resultats de la inspecció esmentada en els apartats precedents, s'ha d'assegurar que el vaixell no deixi el port fins que hagi lliurat els seus rebuigs i residus de la càrrega a una instal·lació portuària receptora d'acord amb el que disposen els articles 7 i 10.

6. Quan hi hagi evidències suficients que el vaixell ha salpat d'un port sense haver complert les disposicions dels articles 7 i 10, la capitania marítima del port esmentat ho ha de notificar a l'autoritat competent del següent port d'escala del vaixell, si aquest port és estranger, o a la capitania marítima d'aquest port d'escala si és espanyol.

7. En el cas esmentat a l'apartat 6, si el següent port d'escala és espanyol, sens perjudici de la incoació de l'expedient sancionador corresponent d'acord amb l'establert en l'article 13, no s'ha de permetre al vaixell en qüestió deixar aquest port fins que es faci una inspecció suficientment detallada que permeti verificar el compliment satisfactori del que disposa aquest Reial decret.

8. La retenció d'un vaixell en aplicació d'aquest article s'ha de tramitar pel procediment sumari que regula l'article 40 del Reglament d'inspecció i certificació de vaixells civils, aprovat pel Reial decret 1837/2000, de 10 de novembre.

Article 12. Mesures complementàries.

1. L'entitat gestora de cada port ha d'adoptar totes les mesures necessàries per informar adequadament els capitans, les instal·lacions portuàries receptores i, en general, als altres usuaris del port de les prescripcions que els afectin, derivades del contingut d'aquest Reial decret.

2. Les administracions que exerceixen les competències de control dels ports són les encarregades de la supervisió del compliment de les normes que conté aquest Reial decret i de l'aplicació, si s'escau, de les mesures correctores corresponents, d'acord amb les competències que tingui atribuïdes per la legislació vigent.

3. La capitania marítima en l'àmbit geogràfic de la qual hi hagi un port té a càrrec seu l'examen i l'anàlisi de les notificacions que presentin els capitans dels vaixells amb destinació a aquest port, d'acord amb les prescripcions de l'article 6, i ha d'adoptar les mesures complementàries que consideri necessàries per comprovar l'exactitud de les dades contingudes en cada notificació.

4. Les administracions que exerceixen les competències de control dels ports s'han d'assegurar que els plans de gestió de residus, als quals es refereix l'article 5, inclouen un procediment eficaç d'utilització de les instal·lacions portuàries receptores, de manera que se n'incentivi l'ús per part dels capitans i s'evitin demores innecessàries als vaixells.

5. Les administracions que exerceixen les competències de control dels ports han de facilitar anualment al Ministeri de Foment una relació de les reclamacions presentades a les entitats gestores dels ports subjectes a la seva jurisdicció, sobre presumptes deficiències en el servei prestat als vaixells per les instal·lacions portuàries receptores, a què es refereix l'apartat 7, incloent-hi les al·legacions que escaiguin. El Ministeri de Foment ha de transmetre aquesta informació a la Comissió de les Comunitats Europees.

6. Les autoritats competents en matèria de medi ambient i sanitat han de garantir que el tractament, la recuperació i l'eliminació dels rebuigs generats pels vaixells i els residus de càrrega es duguin a terme de conformitat amb la Llei 10/1998 i altres normes aplicables.

7. Qualsevol part implicada en el lliurament o la recepció de rebuigs generats per vaixells o residus de càrrega pot exigir una indemnització pels danys causats per una demora injustificada, interposant la reclamació corresponent d'acord amb la legislació vigent.

8. El lliurament de rebuigs generats pels vaixells i els residus de càrrega té la consideració de «despatx a lliure pràctica» a efectes duaners, d'acord amb el que estableix el Codi duaner comunitari i la legislació nacional concordant.

9. El Ministeri de Foment ha de prestar a la Comissió de les Comunitats Europees la col·laboració requerida per la Directiva 2000/59/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 27 de novembre de 2000, sobre instal·lacions portuàries receptores de rebuigs generats per vaixells i residus de càrrega.

Article 13. Sancions.

L'autoritat marítima i les autoritats portuàries dels ports d'interès general han de sancionar els incompliments de les obligacions que estableix aquest Reial decret, de conformitat amb el que estableix la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant, sens perjudici del règim sancionador aplicable en el cas de les entitats gestores de ports de titularitat autonòmica, i la Llei 10/1998.

Article 14. Avaluació.

1. Mitjançant un acord del Consell de Ministres s'han de designar els òrgans competents per elaborar un informe de situació sobre l'aplicació d'aquest Reial decret.

2. L'informe citat a l'apartat 1 d'aquest article ha de ser elaborat pels organismes designats, amb una periodicitat de tres anys a comptar de la data d'entrada en vigor d'aquest Reial decret, i ha de ser remès al Ministeri de Foment perquè, una vegada aprovat, el traslladi a la Comissió de les Comunitats Europees.

3. Tots els organismes i ens públics i privats implicats en l'aplicació d'aquest Reial decret han de cooperar, en la mesura que sigui necessari, en l'elaboració de l'informe esmentat en els apartats precedents d'aquest article.

Disposició transitòria primera. Actualització de les instal·lacions existents.

1. Els titulars de les instal·lacions receptores portuàries que actualment presten els seus serveis en els ports espanyols en règim d'autorització o concessió s'han d'adequar als requisits establerts per aquest Reial decret en el termini de sis mesos comptats de la seva entrada en vigor.

2. Les tarifes exigibles per la recollida dels rebuigs generats pels vaixells i els residus de la càrrega són les actualment vigents, fins que les administracions que exerceixen les competències de control de les entitats gestores dels ports no adequin els seus sistemes tarifaris als principis que preveu l'article 8. L'adequació s'ha de portar a terme en el termini de nou mesos, a comptar de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.

Disposició transitòria segona. Aigües residuals.

Respecte a les aigües residuals a què es refereix l'article 2.c), l'aplicació d'aquest Reial decret queda suspesa fins al 27 de setembre de 2004, dotze mesos després de l'entrada en vigor de l'annex IV del conveni Marpol 73/78, mentre es respecta la distinció feta en aquest Conveni entre vaixells nous i vaixells existents.

Disposició derogatòria única. Derogació normativa.

Queda derogat el Reial decret 438/1994, d'11 de març, pel qual es regulen les instal·lacions de recepció de residus oliosos procedents dels vaixells, així com qualsevol altra disposició del mateix rang o inferior que s'oposi al que estableix aquest Reial decret.

Disposició final primera. Habilitació competencial.

Aquest Reial decret es dicta a l'empara del que estableix l'article 149.1.20a i 23a de la Constitució.

Disposició final segona. Habilitació normativa.

Es faculta el ministre de Foment per dictar, en l'àmbit de les seves competències, les normes necessàries per al desplegament i l'aplicació d'aquest Reial decret, així com per modificar el contingut dels seus annexos quan sigui necessari recollir-hi noves dades a fi de millorar el control en la prevenció de la contaminació del medi marí.

Disposició final tercera. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la seva publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 20 de desembre de 2002.

JUAN CARLOS R.

El vicepresident primer del Govern
i ministre de la Presidència,
MARIANO RAJOY BREY

ANNEX I

Prescripcions per als plans de recepció i manipulació de rebuigs en port

1. Els plans han d'incloure tots els tipus de rebuigs generats per vaixells i residus de càrrega procedents de vaixells que normalment facin escala al port, i s'han d'elaborar en funció de la mida d'aquest últim i del tipus de vaixells que hi facin escala.

2. Els plans han d'abordar els elements següents:

a) Avaluació de les necessitats d'instal·lacions portuàries receptores, en funció dels vaixells que normalment facin escala al port.

b) Descripció del tipus i la capacitat de les instal·lacions portuàries receptores.

c) Descripció detallada dels procediments de recepció i recollida de rebuigs generats per vaixells i residus de càrrega.

d) Descripció del règim de tarifes.

e) Procediments per assenyalar presumptes deficiències de les instal·lacions portuàries receptores.

f) Procediments de consulta permanent amb usuaris del port, contractistes de rebuigs, operadors de terminals i altres parts interessades; i

g) Tipus i quantitats de rebuigs generats per vaixells i residus de càrrega rebuts i manipulats.

3. A més, ha de figurar en els plans la informació complementària següent:

a) Una llista de la normativa aplicable i els tràmits pertinents per al lliurament.

b) Identificació de la persona o persones responsables de l'aplicació del pla.

c) Una descripció de l'equip i els processos de pretractament del port, si n'hi ha.

d) Una descripció de mètodes de registre de l'ús real de les instal·lacions portuàries receptores.

e) Una descripció de mètodes de registre de les quantitats de rebuigs generats per vaixells i residus de càrrega rebuts; i

f) Una descripció de l'eliminació dels rebuigs generats per vaixells i els residus de càrrega.

4. Els procediments de recepció, recollida, emmagatzemament, tractament i eliminació han de ser conformes en tots els seus aspectes a un pla de gestió mediambiental adequat per a la reducció progressiva de l'impacte ambiental de les activitats esmentades. La conformitat es considera atorgada si els procediments compleixen el Reglament (CEE) número 1836/93 del Consell, de 29 de juny de 1993, pel qual es permet que les empreses del sector industrial s'adhereixin amb caràcter voluntari a un sistema comunitari de gestió i d'auditoria mediambientals.

5. Informació que s'ha de posar a disposició de tots els usuaris del port:

a) Breu referència a la importància fonamental d'un lliurament correcte dels rebuigs generats per vaixells i residus de càrrega.

b) Situació de les instal·lacions portuàries receptores corresponents a cada moll, amb un diagrama o mapa per a la seva fàcil localització.

c) Llista dels rebuigs generats per vaixells i residus de càrrega tractats habitualment.

d) Llista dels punts de contacte, els operadors i els serveis oferts, així com de l'oficina d'informació portuària.

e) Descripció dels procediments de lliurament.

f) Descripció del règim de tarifes; i

g) Procediments de notificació de presumptes deficiències de les instal·lacions portuàries receptores.

6. La informació a què fa referència l'apartat anterior s'ha de redactar i distribuir en idioma anglès als vaixells estrangers la tripulació dels quals no conegui l'espanyol.

ANNEX II
Model de notificació abans d'entrar al port de destinació
(anvers)

1	Nom (Name)					
	Distintiu de crida (Call signal)		Número OMI (IMO number)			
2	Bandera (Flag)					
3	Data i hora estimada d'arribada (ETA) (Estimated date and time of arrival)					
4	Data i hora estimada de sortida (ETD) (Estimated date and time of departure)					
5	Anterior port d'escala (Previous port of departure)	País (Country)				
6	Pròxim port d'escala (Next port of arrival)					
7	Data de l'últim lliurament de residus (Date of the last deliver of residues)					
	Port de l'últim lliurament de residus (Port of the last deliver of residues)					
8	En aquest port vull (In this port I would like): (*)					
	Lliurar-hi tots els residus (Deliver all residues)	Lliurar-hi una part dels residus (Deliver some residues)				
	No lliurar-hi residus (Do not deliver residues)					

(*) Ratlleu el que no escaigui (Delete as no appropriate).

9. Els residus que es lliuren i/o els que queden a bord, així com la capacitat d'emmagatzemament màxima figuren al revers d'aquesta notificació. (The residues that will be delivered and/or those which will stay on board, as well as the maximum storage capacity appear in the back of this document)

CONFIRMO que la informació que conté aquest document és correcta i que a bord hi ha capacitat suficient per emmagatzemar residus entre aquest port i el pròxim on lliuraré residus.

(I CONFIRM that the information of this document is correct and that exists on board sufficient capacity to store residues between this port and the next in which I will deliver residues).

Data (Date): ___/___/2___, Hora (Time): ___/___

El capità (Master).

RESIDUS DELVAIXELL (SHIP'S RESIDUES) (m³)					
Tipus (Type)	Per lliurar (To deliver)	Queden a bord (Remain on board)	Capacitat màxima d'emmagatzemament (Maximum capacity of storage)	Estimació de la quantitat generada fins al pròxim port d'escala (Estimated residues in the next port of call)	Pròxim port d'escala (next port of call)
1. Residus oliosos (Oil residues)					
Llots (Sludges)					Producte (Product)
Aigua de sentines (Bilge water)					
Altres (Other)					
2. Residus de substàncies nocives líquides (Noxious liquid substances residues)					
Procedents de la neteja de cisternes (Tanker washing)					Producte (Product)
Altres (Other)					
3. Aigües brutes (Dirty water)					
Lavabos i cuines (Toilets and galley)					
Infermeria (Hospital)					
Espais d'animals vius (Live animals spaces)					
4. Brossa sòlida (Solid waste)					
Orgànica (Organics)					Classe (Class)
Plàstics (Plastics)					
Metàl·lica (Metallics)					
Altres (Other)					
5. Residus de càrrega o relacionats amb aquesta (Cargo residues and other in connection with cargo)					
Restes de càrrega (Cargo residues)					Classe (Class)
Material d'estiba (Storage material)					
Altres (Other)					

ANNEX III**MODEL DE REBUT DE RESIDUS MARPOL (anvers)****RECEPCIÓ DE RESIDUS MARPOL**
RECEPTION OF MARPOL RESIDUES

La instal·lació portuària receptora que s'esmenta més avall, autoritzada per l'Administració espanyola,
The below Reception Facility, authorized by the Spanish Administration,

--	--

Nom - *Name*Codi - *Code*

Certifica que el vaixell:

Certifies that the ship:

<u>Nom</u> <i>Name</i>			
Bandera <i>Flag</i>		Distintiu <i>Call signal</i>	

Ha lliurat al port de:

Has delivered in the harbour of:

els residus següents:

the following residues:

Tipus / Type	Annex Marpol/ Marpol Annex	Quantitat (m³) Quantity (m³)

En compliment del que estableix el conveni internacional Marpol 73/78, la Directiva de la Unió Europea 2000/59/CE i la legislació espanyola aplicable.

In accordance with Marpol 73/78 Convention, European Directive 2000/59/CE and the spanish regulations.

Data / Date: ____/____/2____

Signatura i segell de la instal·lació portuària receptora <i>Sign and stamp of the Reception Facility</i>	Signatura i segell de la capitania marítima <i>Sign and stamp of the Maritime Authority of the harbour</i>
---	--

ANNEX III**MODEL DE REBUT DE RESIDUS MARPOL (revers)**

Aquest rebut no és vàlid sense el segell i la signatura de la capitania marítima del port on s'hagi fet el lliurament de residus

El capità del vaixell ha d'exigir a la instal·lació portuària receptora que ensenyi l'autorització de l'entitat gestora del port per a la recepció dels residus procedents dels vaixells o una còpia autenticada.

Només les instal·lacions autoritzades estan facultades per expedir aquest rebut.

This receipt is only valid when signed and stamped by the Port Maritime Authority where the residues have been delivered.

The ship's Captain must required the Reception Facility that show the Port Authority Authorita-tion to receive residues from ships or a legalized copy.

Only authorized Reception Facilities are allowed to deliver this receipt.

ANNEX IV**MODEL DE CERTIFICAT D'APTITUD DE MITJANS FLOTANTS
D'INSTAL·LACIONS RECEPTORES PORTUÀRIES****CERTIFICAT D'APTITUD
DE MITJANS FLOTANTS DE RECEPCIÓ
DE REBUIGS DELS VAIXELLS**

El director general de la Marina Mercant, a la vista de l'informe favorable de la Capitania Marítima de/d' _____, referent als mitjans flotants utilitzats per la Instal·lació Portuària Receptora:

(nom o raó social de l'empresa titular de la instal·lació)

la descripció de la qual figura a l'annex d'aquest certificat i en compliment del que estableix l'article 4, apartat 3.b), del Reial decret 1381, de 20 de desembre, sobre instal·lacions portuàries receptores de rebuigs generats pels vaixells i residus de càrrega,

CERTIFICA

Que els mitjans esmentats compleixen els requisits que estableix la legislació vigent per a les unitats d'aquesta classe i que disposen dels elements, els dispositius i els sistemes tècnics adequats per a la prestació del servei de recepció de rebuigs procedents dels vaixells, d'acord amb els estàndards establerts per a la classe a què es refereix l'apartat 4 de l'article 4 del Reial decret esmentat, segons les característiques que figuren a l'annex que s'adjunta a aquest certificat.

Aquest certificat té una vigència de CINC anys a comptar de la seva data d'expedició, i la seva validesa està subjecta al resultat de les inspeccions que la Capitania Marítima de/d' _____ determini i a la vigència de les altres autoritzacions i certificats exigibles per les administracions competents.

Certificat núm.: ___/20__

Madrid, ___ de/d' _____ de 20__

El director general de la Marina Mercant

ANNEX AL CERTIFICAT D'APTITUD NÚM. ___ / 20__
DE MITJANS FLOTANTS DE RECEPCIÓ
DE REBUIGS DELS VAIXELLS

Relació de mitjans flotants:

Núm. ordre	TIPUS (1)	NOM	MATRÍCULA	Eslora (2)	Mànega (2)	Puntal (2)

(1) Classe d'embarcació. (2) En metres.

Característiques dels mitjans flotants:

Núm. ordre	Tipus de residus que rep (3)	Capacitat en m ³	Mitjans, equips i sistemes auxiliars (4)

(3) S'han de fer constar per separat els tipus de residus (p.e. oliosos, escombraries, aigües brutes, etc.). (4) S'han de fer constar tots els sistemes auxiliars disponibles per a cada tipus de residu (p.e. bombes, separadors, connexió universal, mànegues, etc.).

Relació de propietaris dels mitjans flotants:

Núm. ordre	Nom o raó social del propietari (5)	Adreça postal, telèfon, fax, adreça correu electrònic

(5) Només s'ha d'emplenar si algun dels mitjans descrits als quadres anteriors no és propietat de la instal·lació portuària receptora.

ANNEX V**Model de notificació reduïda per a embarcacions de pesca fresca i esportives o d'esbarjo**

1	Nom <i>(Name)</i>					
	Distintiu de crida <i>(Call signal)</i>		Bandera <i>(Flag)</i>			
2	Data i hora estimada d'arribada (ETA) <i>(Estimated date and time of arrival)</i>					
3	Data i hora estimada de sortida (ETD) <i>(Estimated date and time of departure)</i>					
4	Anterior port d'escala <i>(Previous port of departure)</i>	País <i>(Country)</i>				
5	Pròxim port d'escala <i>(Next port of arrival)</i>					
6	Data de l'últim lliurament de residus <i>(Date of the last deliver of residues)</i>					
	Port de l'últim lliurament de residus <i>(Port of the last deliver of residues)</i>					
	En aquest port vull (In this port I would like): (*)					
7	Lliurar-hi tots els residus <i>(Deliver all residues)</i>	Lliurar-hi una part dels residus <i>(Deliver some residues)</i>				
	No lliurar-hi residus <i>(Do not deliver residues)</i>					

(*) **Ratlleu el que no escaigui (Delete as no apropiate).**

CONFIRMO que la informació que conté aquest document és correcta i que a bord hi ha capacitat suficient per emmagatzemar residus entre aquest port i el pròxim on lliuraré residus.

(I CONFIRM that the information of this document is correct and that exists on board sufficient capacity to store residues between this port and the next in which I will deliver residues).

Data (Date): ___/___/2___, **Hora (Time):** ___/___

El capità (Master).

Nota: Les caselles ombrejades: 2, 3, 4, 5 i 7 només les han d'emplenar els vaixells o les embarcacions en trànsit que no tinguin la base en el port *(The dark boxes; 2, 3, 4, 5 and 7, are only for transit boats that they are not permanent mousing in this harbour).*